

# GRÁCI MAGYAR ÚJSÁG

2. évfolyam 3. szám

2001. június - augusztus

Kedves Magyar Barátaink!

Nyári kiadásunk ezúttal három hónapot ölel át, mely mind a nyári szabadság kellemes eltöltésével, mind pedig őszi terveink beharangozásával foglalkozik. Szíves figyelmükbe ajánlom a "Gráci séták"-at, melyben magyar vonatkozású információkat tudunk meg városunkról, valamint az "Érdekességek a könyvespolcra" című rovatunkból a "Barangolások Magyarországon" című könyvet, mely Magyarország jó ismerőinek is igazi csemegét nyújt. A gyermekek számára indítunk ősztől egy zenés foglalkozást, melyre érdeklődők jelentkezését várjuk. Nagyon bízunk benne, hogy a kudarcba fulladt ötletek, próbálkozások ellenére nyitott fülekre talál ez az akciónk, melyről bővebben az 5. oldalon olvashatnak. A programajánlatainkon és hireinken kívül új szolgáltatással, közérdekű információkkal is jelentkezünk, melyek mindenki számára fontosak lehetnek. Kérjük kedves olvasóinkat, akinek további hasznos tudnivaló illetve közlemény van a birtokában, jutassa el azokat a szerkesztőségünk postafiók címére, hogy közreadhassuk. A következő szerkesztőségi ülés 2001. augusztus 13-án 19.30 órakor a Carnerigasse 34. földszinti kávézó-jában lesz, melyre mindenkit szeretettel várunk. Jó szórakozást, kellemes nyaralást és pihenést kíván a szerkesztőség nevében,

Szendrei Ágota

Gráci séták magyar szemmel

A nyári időszak alkalmas arra, hogy magyar vendégeinknek megmutassuk Grácot. Az ódon utcák, a régi házak közös történelmünket idézik. A Schlossberg IV. Béla és fia István, stájer herceg rövid itteni hatalmára emlékeztet, de később már csak rab magyarokról regél: az agg püspök Nádasdy Ferencről; Zrínyi Péter fiáról, Jánosról; Pécsi Istvánról és a Paulustor kuruc „lakói”-ról. A város „koronája” a vár -dóm- régi egyetem épületei is magyarokat idéznek. Az utószülött V. László gyermekkirályt, aki a magyar koronával együtt itt volt III. Frigyes udvarában; a Mátyás király nevében tárgyaló Vitéz Jánost és Bocskait, aki Báthori Zsigmond erdélyi fejedelem nevében kérte meg Maria Krisztina hercegnő kezét. A jezsuiták egyetemén 1586-1782 között több, mint hatvan magyar tanár tanított. A hazai és erdélyi hallgatók száma is magas volt. A dómban magyarokat is szenteltek pappá. A városból keletre vezető utak magyar kereskedelmi kapcsolatokra emlékeztetnek. Néhány utcanév Grácban élt, vagy itt járt magyarra hívja fel figyelmünket: a Körösisstrasse az andritzi gépgyár alapítójára, Körösi Józsefre; a Kollonitschstr. Gróf Kollonitsch Leopold bíboros, esztergomi érsek, magyar primásra; a Lehárgasse Lehár Ferencre, a Lisztgasse pedig Liszt Ferencre, aki 1846-ban hangversenyt adott Grácban. (Nagynénje Grácban élt, és édesanyja is itt lakott néhány évig.). A Paulinerweg-et a magyar pálosokról nevezték el. Az Ostbahnstr. vasúti kapcsolatokra utal, a Pécs Allee pedig a két város barátságát bizonyítja.

Ugri Mihály

## MEGHÍVÓ

A Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja szeretettel hív minden gráci magyar diákot a már hagyományossá vált „EVZÁRÓ BULI”-ra.

**Időpont:** 2001. június 23. (szombat) **Hely:** Niederschöckl 70.  
**Találkozó:** 15 órakor, az Andritz-i villamos végállomásnál.  
**Program:** sport, játék, táncház, tábortűz, bográcsgulyás.  
Hozzájárulásként szívesen fogadunk üdítőt, süteményt, vagy édességet.

A kiutazás szervezése miatt előzetes jelentkezést vár június 20-ig:  
Horváth Csaba (☎69 30 64)



Múltkori számunkban piramist építettünk, s most következék a „bontás” megoldása: Az idén nőtt káposztaféle: KELTERMÉS  
 Elszenvedett bántást: SÉRELMET  
 Ez a makk a tölgynek: TERMÉSE  
 Vacsoraidőre: ESTÉRE  
 Édestészta: RÉTES  
 Szavakkal bánt: SÉRT  
 Hasadék: RÉS  
 Kötőszó: ÉS  
 Ez a játék már több ezer éves. Kezdetben nem is játéknak tekintették, hanem olyan titkos üzenetnek, amely a szavak mögött búvik meg. Görög eredetű megnevezése is erre utal: anagramata = új írás, még egy írás. Ebből lett aztán az örökzöld játék: az anagramma.

A klasszikus anagrammák célja az volt, hogy az újonnan kihámozott értelmezéssel jóslatot, isteni útmutatást nyerjenek, a mélyebb lényegét tárják fel, esetleg a középkori tudományok titkait adják tovább. Így vélekedtek a számkivetett kurucok is, akik például Rodostó nevéből olvasták ki sorsukat: *Ostorod*. A magyar írók egy része gyakran választott anagramma álnevet, mint például Kazinczy Ferenc, akinek egyes művein a *Zafir Czenczey* név szerepel. Az anagramma „mesterét” azonban nem az írók között találjuk, hanem a szenvedélyes nyelvi játékosok között. Likó Zoltán mintegy 10.000 anagrammát készített feleségének, *Várad Erzsébetnek* a nevére. Például: *IRTÁSBA RÉVEDEZ; VEZÉRED IS BARÁT; TISZÁBA ÉR VEDRE; VÁR AZ EBÉDRE IS*. Az anagrammának ma már igazán különleges hajtásai vannak, így pl. Likó Zoltán kérdőíve. Kiről van szó benne? Legkésőbb a következő számunkban kiderül, addig is sikeres böngészést kívánok játékos kedvű olvasóinknak!

Ki ő? – *Örvénytele zseni.*

Mit ír? – *Zenés nyelvet ír ő.*

Mi hatása zenéjének a könnyűzene szintjére? – *E szint nyer övéle.*

Mit mondott róla tizenéves leányka rajongója? – *Szívtelen erény ő.*

Veit Zita



Huszár Tibor: **Kádár / Kádár János politikai életrajza (1912-1956)**

Kádár János a XX. századi magyar történelem egyik meghatározó politikusa volt. Személye és politikája modern történelmünk központi kérdése. Huszár Tibor kétkötetes művének első része a születésétől a forradalomig terjedő időszakot dolgozza fel. Életrajza többéves kutatómunka eredménye. A magyar, orosz, német levéltárak adatai alapján új megvilágításban ismerhetjük meg Kádár életútját: a "moszkvaiak" bizalmi tőkét emelni hivatott "nemzeti, munkás" szerepét; belügyminiszterségét; a Rajk-perben játszott szerepét; saját pere történetét, börtönéveit; a hatalomba való visszatéréssel kapcsolatos pókerjátzmákat.

A könyv a Kossuth kiadónál jelent meg. Ára: 2400 Ft.

Mindazok számára, akik Magyarországot szeretnék újra felfedezni ajánlom a VendégVáro útikönyvek sorozatból a

**Látnivalók Magyarországon** című könyvet,

1024 oldalon, másfélezer képpel, információk tizezeivel.

Aki ezt a könyvet olvassa, nem téved el Magyarországon, nem bolyong tanácstalanul: mindig jó irányban halad, és mindig célba ér. Ez a könyv a legjobb útítár: nem fecseg feleslegesen, nem fitogtatja tárgyi tudását, nem untat statisztikai adatokkal, nem dobálódzik önmagukban semmit sem jelentő évszámokkal, de amit mond, arra muszáj odafigyelni. Tudja, merre kell menni, mikor kell megállni, mit és miért kell megnézni, hol érdemes megpihenni. Mindent megmutat, amit eddig nem láttunk, nem láthattunk, vagy nem vettünk észre.

Aki ezzel a könyvvel indul útnak, mindent megtudhat Magyarországról. Az útleírások segítségével keresztül-kasul bebarangolhatjuk a több, mint 93 ezer négyzetkilométernyi területet, felkereshetjük a legszebb helyeket, megmászhatjuk a hegyeket, vándorolhatunk a pusztában, hajózhatunk a folyókon, megcsodálhatjuk a műalkotásokat, az építészet remekeit, a természet páratlan kincseit. A kirándulások, városnézések, térbeli túrák mellett időbeli utazásokra is meginvitál ez a könyv, a legnagyobb újdonsága pedig az, hogy betűrendben is felfedezhető az ország. A lexikonban megtaláljuk azokat a fogalmakat, kifejezéseket, amelyek helytől és időtől függetlenül is jellemzik az országot.

Ezzel a könyvvel megismerhető és megérthető Magyarország. Ezért ajánlja magyarnak és idegennek, utazónak és útra készülőnek, vendégnek és vendéglátónak egyaránt többek között Göncz Árpádné, Kornis Péter, Vágó István és Vitray\* Tamás. A könyv a Well-Press kiadónál jelent meg.

Ronacher-Nyitrai Gabi





Régi hagyományokat követve az idén is megrendeztük az anyák napi ünnepséget. A szombathelyi Dési Huber Alt. Isk. tanulói és tanárai ismét szép programmal leptek meg bennünket. A tavalyi néptánc bemutatót az idén a klasszikus és standard táncok látványos előadása követte, igazi élményt nyújtva kicsiknek és nagyoknak egyaránt. Ízelítőt kaptunk még az iskola énekkari, versmondói és népdalos munkájából is. Sajnos a látogatottság meg sem közelítette a tavalyit, pedig a gyerekek igazán kitétek magukért. Köszönet érte!

### **Magyar iskola Grácban?**

Eredeti tervüinktől eltérően a júniusra tervezett találkozót és tapasztalatcserét érdeklődés hiányában nem tartjuk meg! Ennek egyik oka az előző számban megjelent, az eredetitől eltérően szerkesztett, és így érthetlenné vált szöveg is lehet, másik oka az itt élő családoknak az anyanyelvi nevelésről alkotott eltérő elképzelése.

Reményeink szerint ez utóbbit talán sikerül idővel összehangolni. Addig is szeretnénk egy új programot ajánlani a szülők és gyermekek figyelmébe, amiről az 5. oldalon **'Zenés játszóház'** címmel olvashatnak.

A jelentkezéshez szándékosan nem adtunk meg korhatárt, hiszen a játékok és népdalok ismerete független a kortól, a lényeg inkább az együttes cselekvés, éneklés. Ezáltal az itt élő magyar gyerekek (totyogótól a nagyiskolásig) jobban megismerkedhetnek egymással, nekünk pedig lehetőségünk nyílna felmérni a szülők igényeit és elképzeléseit. Ez a zenés foglalkozás alapul szolgálhat egy későbbi, magyar nyelv és történelem szakkör beindításához. Kérjük, ragadják meg a lehetőséget!

Leczki Zsuzsanna

A MEŐK által rendezett májusi kulturális előadás melyben Prof. Arányi-Aschner György számolt be Kodály Zoltán és Bartók Béla jelentőségéről a modern zenében sikeres, érdekes és szép volt. Az előadó nemcsak azáltal, **amit mondott**, hanem azáltal is, **ahogyan azt mondta**, magával ragadta a sajnos nem túlságosan nagyszámú hallgatóságot. Prof. Arányi a két nagy magyar zeneszerző tanítványainak a tanítványa, tehát szellemi unokája, ismerte még mind a két „nagyapját”. Így megtehetette azt, hogy sok anekdotát, elbeszélést és személyes élményt font bele az előadás szövegébe. Mesélt Kodály és Bartók közösen végzett munkájáról, a népdalgyűjtésről, az együtt kiadott gyűjteményről. Elmondta, hogyan vált el a két nagy ember életútja, és hogyan alakult ki a zenei alkotás két egymástól független iránya, amely az egész világ zeneéletében olyan nagy elismerést aratott. Közös volt a két zeneszerző műveiben az, hogy mindketten rendszeresen felhasználták a népi zene motívumait és a pentaton hanglejtőre alapozott jellegzetesen magyaros dallamokat. Sok-sok szép zenedarabban illusztrálta ezt Arányi professzor, kezdve a Psalmus Hungaricus-szal, a Budavári Te Deum-on keresztül Bartók világsikert aratott 3. zongorahangversenyéig, amelyet röviddel halála előtt szerzett. Az előadás közben Mezei Melinda asszisztált és ügyesen kezelte a komplikált technológiai berendezéssel ellátott lemezjátszókat. Arányi a népzene nagy felértékelte. Azt állította, hogy minden magas színvonalú zenének a forrása a népzene, és bizonyítékul utalt Palesztrina, Bach, Schubert és Stravinsky műveire. Kodály azon az úton, amellyel Bartókkal együtt indult el, hűségesen tovább haladt. Bartók azonban a modern összhang- és kompozíciós tanok befolyása alatt, és talán belső nyugtalansága következtében is, olyan akkordokat is használt fel, amelyek azok számára, akik a modern klasszikus zenét nem szokták hallgatni, disszonánsnak tűnnek. Élete végén azonban, a már említett 3. Zongorahangversenyében, főleg annak 2. tételében a nyugodt akkordok és dallamok arra mutatnak, hogy megtalálta lelki nyugalmát.

Az utódok, az első és most már a második és harmadik generáció, beleértve Arányi professzort is, egyéni utakon járnak, de ők sem feledkeznek meg arról, hogy hol találják meg az élő vizek forrását.

Az előadás tartalmához, ahhoz **amit** Arányi professzor mondott, hozzájárult az előadás formája, az, **ahogyan** ő ezt elmondta. Lelkesen beszélt, látszott, hogy a dallamok, amelyekről beszél, élnek benne, testét és lelkét teljesen átjárják. Előadásában meg-megállt, hallgatta a dallamokat, énekelte, dúdolta őket, úgy látszott, mintha egy láthatatlan zenekart vezényelne. Lelkesedése átragadt a résztvevőkre is, úgyhogy amikor az előadás véget ért, csodálkozva vettük észre, hogy majdnem két óra hosszat hallgattuk az előadást, és élveztük a szép magyaros zenét.

Dr. Gémes Károly







Újra itt a nyár. Tudjuk, ha esik az eső, ha fúj a szél, ha néha még nincs olyan meleg, hogy rövid nadrágot vehetünk fel, akkor is újra győzött a nyár.

Itt vannak megint azok a fantasztikus hónapok, amikor nem kell minden napra programot szervezni a szomszéd gyerekekkel, amikor nem kell egy óra az öltözködéshez, amikor nem nagy gond, hogy a gyerekeinket a levegőre vigyük, amikor nem különösebben nehéz elaltani csemetéinket, hiszen úgymint nagyon kimerültek az egész napos rohangálástól.

Persze vannak nehezebb napok is, ha például nincs óvoda-iskola, és a szülőnek dolgoznia kellene, nagymamák pedig nincsenek itt (ezt mi, akik többnyire messze lakunk a családtól, mennyire jól ismerjük!), vagy, ha a gyerek valamilyen rejtélyes úton mégiscsak beteg lesz, és ágyban kellene tartanunk. Továbbá persze itt a "kullancs szezon" is és még a napi "vizsgálat" után sem lehetek biztos benne, hogy az összes kullancsot sikerült felfedeznem (sajnos vannak olyan kullancs által terjesztett betegségek, amelyektől nem véd meg az oltás!). Persze még ezek sem veszik el a kedvünket attól, hogy szeressük a nyarat, a szabadban töltött hosszú estéket, amikor barátainkkal és az ő gyermekekkel szalonnát sütünk, utána pedig fogócskázunk vagy kiütöst játszunk; a forró nappalokat, amikor úszóversenyt rendezhetünk, esetleg végre beavathatjuk gyerekeinket a fáramászás mesterségébe.

De ne felejtsük el, hogy nekünk szülőknek is szükségünk van pihenésre. Próbáljuk úgy intézni, hogy a gyerekek a nagymamáékkal is tudjanak nyaralni, esetleg táborba menjenek, hogy kicsit mi is együtt lehessünk a párunkkal és felidézhesük azokat a "régmúlt" varázslatos nyári estéket (vagy felfedezhesük őket újra együtt). Majd ha mindezt megtettük, mi is elkészíthetjük a "mi" nyári rajzunkat, mint a balra levő kis versben Nemes Nagy Ágnes tette. Jó nyaralást kívánok Nektek és kíváncsian várom, hogyan telt el a nyaratok!

Szeptemberben újra találkozunk:

Weber-Takács Anna



Nemes Nagy Ágnes: Nyári rajz

Hogy mit láttam?  
Elmondhatom.

De jobb lesz, ha lerajzolom.  
Megláthatod te is velem,  
csak nézd, csak nézd a  
jobb kezem.

Ez itt a ház, ez itt a tó,  
ez itt az út, felénk futó,  
ez itt akác, ez itt levél,  
ez itt a nap, ez itt a dél.  
Ez borjú itt, lógó fülű,  
hasát veri a nyári fű,  
ez itt virág, ezer, ezer,  
ez a sötét gyalogszeder,  
ez itt a szél, e repülés,  
az álmodás, az ébredés,  
ez itt gyümölcs,  
ez itt madár,  
ez itt az ég,  
ez itt a nyár.

Majd télen ezt előveszem,  
ha hull a hó, nézegetem.  
Nézegetem, ha hull a hó:  
ez volt a ház, ez volt a tó.



T. Horváth Imre:  
Mit kívánjak a nyárra?

Homokvárhoz: kupacot,  
horgászoknak: kukacot,  
hegymászóknak:  
nagy hegyet,  
hűs fagyihoz: friss jeget,  
folyópartra: fát, nagyot,  
vakációt: száz napot!



Kedves Szülők!

Mi más is lehetne fontosabb egy kisgyermek számára, minthogy felszabadult és vidám lehessen, és telve legyen átélt szép dolgok emlékével, sikerélményekkel? Az igazi

pedagógus számára az örömszerzés a legfontosabb; akkor boldog, ha látja, hogy ragyog a gyerekek arca, és minél több élményt akar nyújtani nekik, ezáltal mind teljesebb emberré nevelve őket.

Jutka néni Szombathelyről 25 éves pedagógiai tapasztalatának összegzésével, új szint, gazdagodást hozott a magyar zenetanításba. Szíve vágya mindig az volt, hogy kicsikkel foglalkozhasson; hatalmas pakkjai mindig újabb és újabb kincseket rejtenek saját készítésű állatfiguráitól kezdve a szolmizációs létrán át a képeskönyvekig...

A magyar gyermekdal-kincs értékes szemelvényei mellett az évtizedek során szobánnyira gyűlt gyermekverses kötetekből válogatott, találós kérdésekkel kiegészített versek, mondókák derűs együttlét keretében formálják egy közösséggé az apróbbakat a nagyobbacskákkal. A gyermekek sok szép játék, dal eljátszásával valódi élethelyzeteket oldhatnak meg, s a szerepjátékok gyönyörűségét élvezhetik. Mindezen az élményen túl kielégíti a mozgásigényüket is, s nagyban hozzájárul személyiségfejlődésükhöz.

Tehát: kedves igényes szülők! Olyan komplex foglalkozást ajánlhatok figyelmükbe, amelyben a játék, mozgás, rajz, olvasás és főként a logika bevonásával a gazdag népköltészeti és népdal anyag mellett az irodalommal és környezetismerettel is szoros kapcsolatot teremtünk. Ezen kívül még "barkácsolunk" is, s így a számunkra mindig örömteli éneklésen keresztül (hiszen erről vagyunk híresek mi magyarok), hozzájárulunk olyan más készségek fejlesztéséhez, amelyek a (későbbi) iskolai tárgyak tanulását is -statisztikailag bizonyítottan- kedvezően befolyásolják. S hogy valójában ki is ez a Jutka néni? Ismerjük meg személyesen szeptembertől 5 hónapon át havi 1 alkalommal tartandó "játsházunkban", ahová az óvodás és alsó tagozatú iskolás gyermekek mellett játékos kedvű szülőket is várunk, akik gyönyörködni akarnak gyermekeik csillogó szemében.

A foglalkozások ára: 250 Schilling (tehát alkalmanként 50), melyet szervezési okokból egy összegben, a szeptemberi beiratkozáson kérünk előre befizetni. A foglalkozásokhoz külön kapható könyv, munkafüzet és tanterv is, melyek segítségével otthon is játszani lehet a gyerekekkel, két foglalkozás között. Jelentkezni augusztus 10-ig lehet az alábbi e-mail címen: agota@szerndrei.at illetve telefonon:

0676-4056006.

A foglalkozások helyét és idejét a résztvevők igényei szerint igyekezünk alakítani.

Mezei Melinda





## Közérdekű információk

☛ Ausztriában alkalmazott külföldi munkavállalók számára a stájerországi Arbeiter Kammer (Graz, Hans-Resel-Gasse 8-14) a munkajog, társadalombiztosítási jog, fogyasztóvédelem, lakhatási jog, külföldiek munkavállalási joga és az idegenrendészet kérdéseit illetően ingyenes szaktanácsadást nyújt. Előzetes jelentkezés alapján tolmácsot is biztosítanak. Jelentkezni lehet levélben vagy telefonon (316-7799/555).

☛ 2001. január 1-én adták közre az osztrák-magyar szociális biztonságról szóló egyezményt. Ennek egyik pontja azokat az Ausztriába utazókat érinti, akik turistaként hosszabb-rövidebb ideig szándékoznak itt tartózkodni. Korábban baleset vagy megbetegedés esetén mindenkinek magának kellett az egészségügyi ellátás költségeit vállalni, ill. előzetesen erre Magyarországon kellett utasbiztosítást kötni. Az egyezmény azt a lehetőséget teremti meg, hogy amennyiben az Ausztriába utazni szándékozók elmennek a lakóhelyük szerint illetékes megyei egészségügyi biztosítási pénztárhoz és ott a magyar H/3 számú nyomtatványt kiváltják, akkor ennek birtokában, ausztriai hirtelen megbetegedésük esetén a magyar társadalombiztosítás fedezni fogja az ellátás költségeit. Ausztriában csak az osztrák társadalombiztosítóval szerződött orvosok (a privát orvosok nem!) kötelesek térítésmentesen ellátni a magyar állampolgárokat. Az egyezmény ausztriai tartós gyógykezelésre nem vonatkozik! Továbbá, ha a magyar állampolgár Magyarországon nem váltotta ki előzetesen a megfelelő nyomtatványt, akkor Ausztriában ugyanúgy fizetőkötelezettség mellett fogják ellátni, mint bármely más külföldi állampolgárt.

☛ Idén május 1-én lépett Magyarországon hatályba a KRESZ-módosítás. Eszerint az autópályákon a személygépkocsik max. sebessége 120 km/h-ról 130-ra emelkedett. Az autóutakon az eddigi 100 helyett 110 km/h-val utazhatunk, országúton pedig 80 km/h helyett 90 km/h-val. Lakott területen azonban továbbra is 50 km/h a megengedett sebesség.

### Gratulálunk!

- ✓ Szendrei Ágota Viktóriának és Tátrai Klárának egyetemi tanulmányaik sikeres befejezése alkalmából a legjobbakat kívánjuk.
- ✓ A Varga házaspárnak (József és Ilona) 65. házassági évfordulójuk, valamint a
- ✓ Báró Steeb házaspárnak (Wolfgang és Magdolna) 50. házassági évfordulójuk alkalmából, Isten áldását kérve, egészséget, boldogságot kívánunk.
- ✓ Erdei Lászlónak és Beátának esküvőjük alkalmából gratulálunk.
- ✓ Kupcsulik Szilárdot köszöntjük az irgalmasok rendjébe való beöltözése és noviziátusa megkezdése alkalmából.
- ✓ DI. Berger Heinz 70. születésnapja alkalmából köszöntjük a jubilálót és köszönjük a magyar közösséghez való hűségét.

### MEGHÍVÓ

2001. június 10-én, vasárnap 10 órakor német- magyarnyelvű mise lesz a dómban.

A PÉCSI BAZILIKA KÓRUSAT Szamosi Szabolcs (Pécs) vezényli. Szeretettel várjuk a gráci magyarokat és kérjük, vegyenek részt ezen a szentmisén, jelenlétükkel megtisztelve a diplomamisést vezénylő karnagyot. (E napon nem lesz magyar mise Grácban.)

### Innen - onnan

☛ A Kosztolányi Dezső Diáksegélyző Egyesület Szabadkáról levelet írt, s megköszönve az eddigi segítséget kéri, tegyék meg „a lehető legtöbbet, hogy ne csak négy, hanem több magyar fiatal részére tudjunk segítséget biztosítani.” Aki erre a célra adakozni kíván, jelentkezzen Ugriéknál a 65-35-08 telefonszámon.

#### Zene és irodalomkedvelőknek

☛ Június 1-én 20 órakor Mezei Melinda is énekel Joanna Borouska osztályának hangversenyén. (Brandhofgasse 21 / Aula.)

☛ Június 8-án 19 órakor Szécsi István, a gráci operaház énekesse Giacomo Puccini: Messa di Gloria bariton szólóját éneкли a reini bazilika megrendezésre kerülő hangversenyén.

☛ Július 6-13 között szerepel Esterházy Péter a 6. „Stainz-i Irodalmi Nyár” rendezvényein. Információ: Touristenverband Schilcherland Stainz, ☎ 03463/4518.

### MEGHÍVÓ

2001. július 14-én, (szombat) 17 órakor hálaadó szentmise lesz a Salvator templomban (Robert Stolz Gasse 3.) DI. Berger Heinz 70. születésnapja alkalmából. Utána baráti együttlét a Carnerigasse 34-ben. A jubiláns barátait és e sorok olvasóit szeretettel várják a hozzátartozók. Az ünnepelt kéri, hogy ajándék és virág helyett adakozzanak az ukrajnaiak javára. (Raiffeisenlandesbank Steiermark. BLZ 38000, Kt.Nr. 8425084 „Spende Ukraine“)



## FAKANÁL



Gyümölcsleves:

Hozzávalók: 60 dkg gyümölcs (alma, egres, cseresznye vagy meggy), 2 dl tejfől, 2 dkg liszt, egy egész tojás, 4-5 dkg cukor, citromhéj, vagy -lé, kis darab fahéj, só.

A gyümölcsöt megtisztítom, és amelyiket szükséges, vékony szeletekre vágom. Két liter vízzel, cukorral, egy darabka fahéjjal, egy darab citromhéjjal, csipetnyi sóval főni teszem. Ne főzzük sokáig, mert a gyümölcs általában nyolctíz perc alatt megpuhul! Azonnal behabárom tejfőllel elkavart liszttel, újra felfőzöm és tojássárgájával tálalom. Ízlés szerint még cukor, vagy citromlé kerülhet bele. Hidegen és melegen egyaránt finom. A leves még pikánsabbá tehető vékony, nem hámozott, negyedbe vágott sárgabarackkal, vagy a végén belereszelt egy-két hámozott körtével.

Gyümölcstorta:

Hozzávalók: 1 db gyümölcstortalap, 20-30 dkg gyümölcs idény szerint (eper, málna, szőlő, barack), 1 csomag vaníliás pudingpor, és a hozzávalók; tej, cukor, valamint egy csomag zselatin.

A vaníliás pudingporból sűrű krémet készítek, és a készen vett tortalapra terítem. A gyümölcsöt megmosom, megszáritom, feldarabolom, és a puding tetején ízlés szerint elosztom. A zselatint a leírás szerint elkészítem (nem kell sok belőle), és még melegen a torta tetejére öntöm. A kész süteményt pár órára a hűtőbe teszem.

Leczki Zsuzsanna

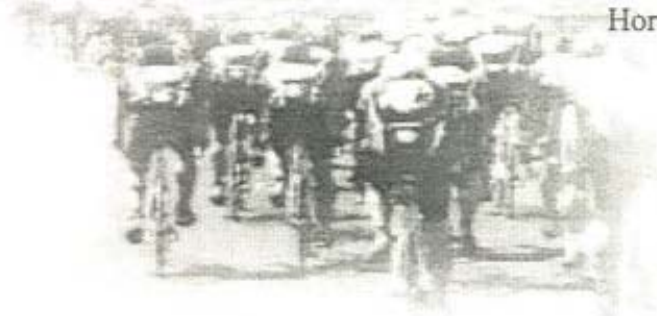
## Köszönet!

Köszönjük az árvízkárosultak részére befizetett újabb adományokat. A május 16-ig beérkezett 6.050,- Schillinget már átadtuk a szombathelyi Karitásznak. Ezzel együtt összesen 551.000 Ft.-al járultunk hozzá az akcióhoz.

## Kerékpártúra

Három jól sikerült hegyi kirándulás után ezúttal egy kerékpártúrát tervezünk június 14-én, Úrnapiján, Rabensteinra, az éppen aktuális kiállításra. („Alchemie, der Traum von Gold“) A romantikus Rabenstein-i vár egy, a Mura mellett elterülő sziklára épült, az odavezető kerékpárút oda-vissza kb. 40 km. hosszú. Találkozó 13 órakor az andritzi villamos végállomásánál. Előzetes jelentkezéseket kérek a következő telefonszámon: 69 30 64.

Horváth Csaba



## Apróhirdetések

Frankfurt mellett, négy gyerekes német család, au-pair lányt (bentlakásos baby-sittert) keres augusztustól. Telefonszám június közepéig: Maiwald-Schmidt ☎+49 69 353 530 45, júli 10-től 30-ig: +43 316 463 630

Gyakorlattal rendelkező, 24 éves óvodapedagógus végzettségű magyar lány nyárra egy Grác környékén élő magyar családnál gyerekefelügyeletet vállal. Baji Adrienn, ☎+36 20 362 8549

Magyarországi főiskolás lány magyar vagy német családnál július, augusztus, szeptemberre nyelvtanulás céljából gyermekfelügyeletet vállal. Baji Katalin, ☎+36 20 313 69 60. ✉ H-4241 Bocskai kert, Debreceni u. 70.

Hites fordítást vállalok, diákoknak jutányos áron. Primus Tünde, ☎0316-42 36 56

Grácban élő technikus nő egy 45 év körüli férfi ismeretségét keresi. ☎0676 3159719

Grácban tanuló magyar egyetemista lány munkát keres. Érdeklődők, kérjük a szerkesztőség címére írjanak.

További hirdetések feladása: a szerk. Pf. címén.



# GRÁCI MAGYAR PROGRAMISMERTETŐ 2001. JÚNIUS-AUGUSZTUS

## 2001. JÚNIUS

Dátum	Idő	Hely	Rendezvény	Rendező *
02. szombat	18.00	Carnerigasse 34	„ÁRVIZEK A TISZÁN 1997 – 2001” Dr. Csicsely András (Miskolc) előadása.	MEÖK
03. Pünkösd vasárnap	10.00	Welsche templom	ÜNNEPÉLYES SZENTMISE Előtte gyóntatás, utána agapé.	MKK
04. Pünkösd hétfő	15.30	Kaiser-Josef –Pl. 9 udvari gyűl. terem	ISTENTISZTELET, ÚRVACSORA. Galavics Sándor vezetésével.	MLSZ
06. szerda	20.00	Radetzkystr.16	Társas est fiataloknak.	MKK
08. péntek	18.00	Schörgelgasse 40	Sportfoglalkozás, torna. Info.:Körösi 0316/ 832113	MEÖK
10. vasárnap	10.00	GRÁCI DÓM (nem a Welsche templom)	<b>Kétnyelvű mise: Szamosi Szabolcs</b> egyházzenei diploma – vizsga keretében vezényli a <b>PÉCSI BAZILIKA KÓRUSÁT.</b> Minden magyart szeretettel várunk.	Kunst Uni. Kirchenmusik.
13. szerda	20.00	Radetzkystr.16	Társas est fiataloknak.	MKK
14. Úrnapja, csütörtök	13.00	Találkozás az andritzi villamos végállomásnál.	<b>KERÉKPÁROS KIRÁNDULÁS</b> Rabensteinbe, az „Alkémia- álom az aranyról” c. kiállításra. Előzetes jelentkezés: Horváth Csaba ☎:693064.	MEÖK
17. vasárnap	10.00	Welsche templom	Szentmise. Előtte gyóntatás, utána agapé.	MKK
20. szerda	20.00	Radetzkystr.16	Társas est fiataloknak.	MKK
22. péntek	18.00	Schörgelgasse 40	Sportfoglalkozás, torna. Infó.:Körösi 832113	MEÖK
23. szombat	15.00	Niederschöckl 70 találkozás: Andritz, villamos végállomás.	<b>HAGYOMÁNYOS IFJÚSÁGI ÉVZÁRÓ BULI</b> Program: Sport, játékok, tánc, tábor, tábortűz, bográcsgulyás. Üdítőket, süteményt, édességet szívesen elfogadunk <b>Előzetes jelentkezést kér ( a kiutazás szervezése miatt):</b> Horváth Csaba . (☎: 693064)	MEÖK
24. vasárnap	18.30	Carnerigasse 34	SZENTMISE a kápolnában (gyóntatás, agapé).	MKK
27. szerda	20.00	Radetzkystr.16	Társas est fiataloknak.	MKK
29. péntek	18.00	Schörgelgasse 40	Sportfoglalkozás, torna. Infó.:Körösi 832113	MEÖK

## 2001. JÚLIUS

01. vasárnap	18.30	Carnerigasse 34	SZENTMISE a kápolnában (gyóntatás, agapé).	MKK
08. vasárnap	11.00	Kaiser-Josef –Pl. 9	ISTENTISZTELET (Galavics Sándor)	MLSZ
	18.30	Carnerigasse 34	SZENTMISE a kápolnában (gyóntatás, agapé).	MKK
14. szombat	17.00	Robert Stolz G.3 Salvator templom	HÁLAADÓ SZENTMISE Berger Heinz 70. Születésnapja alkalmából Utána baráti együttlét Carnerig.34-ben. (Részletes közlemény a meghívón.)	MKK + Berger Család
15. vasárnap	<i>Nem lesz magyar mise. Kérjük, vegyenek részt a szombati misén.</i>			
22. vasárnap	18.30	Carnerigasse 34	SZENTMISE a kápolnában (gyóntatás, agapé).	MKK
29. vasárnap	18.30	Carnerigasse 34	SZENTMISE a kápolnában (gyóntatás, agapé).	MKK

## 2001. AUGUSZTUS

05. vasárnap	18.30	Carnerigasse 34	SZENTMISE a kápolnában (gyóntatás, agapé).	MKK
12. vasárnap	18.30	Carnerigasse 34	SZENTMISE a kápolnában (gyóntatás, agapé).	MKK
13. hétfő	19.30	Carnerigasse 34	GMÜ szerkesztőségi ülés.	MEÖK
24-26 péntek -vasárnap	<b>GYALOGOS ZARÁNDOKLAT MÁRIACELLBE.</b> Jelentkezés június végéig Ugriéknál, tel/fax +43 316 683508			

**FIGYELEM! Augusztus 19-én a magyarországi Szent István napi ünnepségek, 29-én pedig a gráci magyarok máriacelli gyalogos zarándoklata miatt nem lesz magyar mise Grácban.**

*A miserend esetleges változását az előző misén előre bejelentjük. (Info:683508)*

\* MEÖK: Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja, Grác. MKK: Magyar Katolikus Közösség Grác. MLSZ: Magyar Evangélikus Lelkipogató Szolgálat.



**Impressum:**

Grazer Ungarische Zeitung 2. Jahrgang 3. Ausgabe  
Gráci Magyar Újság 2. évfolyam 3. szám.

Herausgegeben von / Kiadja: Club Ungarischer Studenten und Akademiker  
Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja.

Redaktion / Szerkesztőségi cím: 8011 Graz, Pf. 295.

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung.

Szerkesztőség:

Szendei Ágota, Csicsely Tamás, dr. Génes  
Károly, Görög-Nagy Edina, Horváth Csaba,  
Lezski Zsuzsanna, Mezei Melinda, Ronacher-  
Nyitrai Gabi, Ugrai Mihály, Veit Zita, Weber-  
Takács Anna.

Segítőink:

Hauer Károly, Karádi Éva, Tarcsay Éva és József,  
Ugri Ingrid, dr. Vasvári Vilmos.

Munkánkat segítik az esetleges adományok.

Die Steiermärkische BLZ 20815 számlaszám: 95 79 85

**Absender:**

Club Ungarischer Studenten und Akademiker, 8011 Graz, Pf. 295

Postentgelt bar bezahlt.